

FLEISCHMANN piccolo ▶ 7030



FLEISCHMANN  
◀ piccolo ▶



Gebrauchsanweisung innenseitig  
Operating instruction inside  
Instruction de service ou côté intérieur



14 V

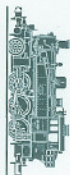


GEBR. FLEISCHMANN,  
D-90259 Nürnberg

01/0430-0101 Made in Germany · Fabriqué en Allemagne

Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen. · Not suitable for children under 3 years due to the functional sharp edges and points required in this model. · Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. · Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie. · Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti. · No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos. · Er ikke egnet for børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser.

FLEISCHMANN 7030



FLEISCHMANN 7030

**Reinigen der Lokräder:** Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit **sauberm Lappen** oder **Schienerreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand drehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung von **max. 14 V** mittels Anschlußdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

**Cleaning the Loco Wheels:** The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the track rubber block 6595. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with a **max. 14 V** to them. Wheels not driven can be turned by hand.

**Nettoyage des roues de locomotives:** des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la gomme 6595. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension **max. 14 V** afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

**Ölen:** Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→) sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlußkappe der Ölfflasche angebrachte Nadel verwenden.

**Lubrication:** The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked.

Only use **FLEISCHMANN oil 6599**.

Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

**Graissage:** Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Warnhinweise aufbewahren!  
Retain warning instructions!  
Gardez indications d'avertissement!  
Aanwijzingen bewaren!  
Gem anvisningari!  
Conservati l'indicazioni di avviso!

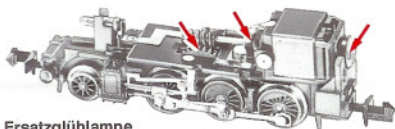
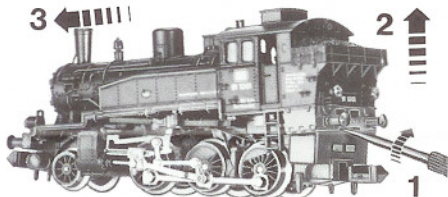
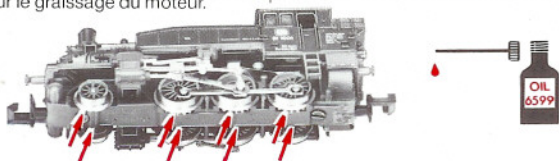
**FLEISCHMANN**

piccolo

Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, zum Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager erforderlich.

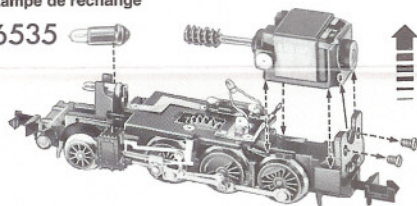
One only needs to open the locomotive to replace bulbs, only to replace carbon brushes and to oil the motor.

Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules, pour le remplacement des balais ainsi que pour le graissage du moteur.



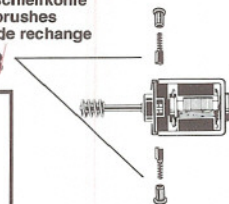
Ersatzglühlampe  
Spare bulb  
Lampe de rechange

6535



Ersatzschleifkohle  
Spare brushes  
Balais de rechange

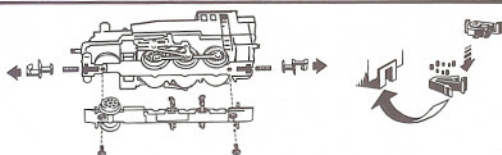
6518



507030

Ersatzmotor  
Replacement motor  
Moteur de rechange

Diese FLEISCHMANN-Modelloek darf nur mit der vorgeseheneen Fahrspannung (max. 14V ---) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von FLEISCHMANN-Regeltrifos, die mit dem VDE- bzw. GS-Zeichen versehen sind. FLEISCHMANN model railways should only be operated using the correct voltage (max. 14 V ---). We recommend the use of FLEISCHMANN controller transformers which are marked with the indications VDE or GS. Les réseaux FLEISCHMANN ne peuvent être alimentés qu'avec la tension de service prévue (max. 14 V ---). Nous recommandons les transformateurs FLEISCHMANN lesquels portent la marque d'agrégation VDE ou GS!



#### Kupplungstausch an beiden Seiten

1. Schrauben herausdrehen und Deckplatte abnehmen.
2. Standard-Kupplung mit Spiral-Richtfeder entfernen.
3. Alle Zapfen von Adapter 9572 abschneiden.
4. Adapter 9572 mit Hilfe einer Pinzette einsetzen.
5. Deckplatte mit den Schrauben befestigen.
6. Kupplungskopf 9570 auf den Adapter 9572 aufstecken und in der Höhe mit der Einstell-Lehre 9579 justieren.

#### Exchanging couplings at each end

1. Undo the screws and remove the cover plates.
2. Take out the standard coupling with centre spring.
3. Cut off all the lugs from the adapter 9572.
4. With the aid of tweezers, insert the adapter 9572.
5. Secure the cover plates with the screws.
6. Insert the coupling head 9570 into the adapter 9572, and adjust the height accordingly using the height-guide 9579.

#### Remplacement des attelages aux deux côtés

1. Retirer les vis pour ôter la coiffe.
2. Retirer l'attelage standard avec son ressort en spirales.
3. Couper tous les tenons de l'adaptateur 9572.
4. Poser l'adaptateur au moyen d'une pincette.
5. Remonter et fixer la coiffe avec les vis.
6. Glisser la tête d'attelage 9570 sur l'adaptateur 9572 et régler en hauteur au moyen du calibre 9579.